



C50S-O
C50S-G
C50S-G

IT ISTRUZIONI PER L'USO

EN INSTRUCTIONS FOR USE

FR MODE D'EMPLOI

DE GEBRAUCHSANWEISUNG

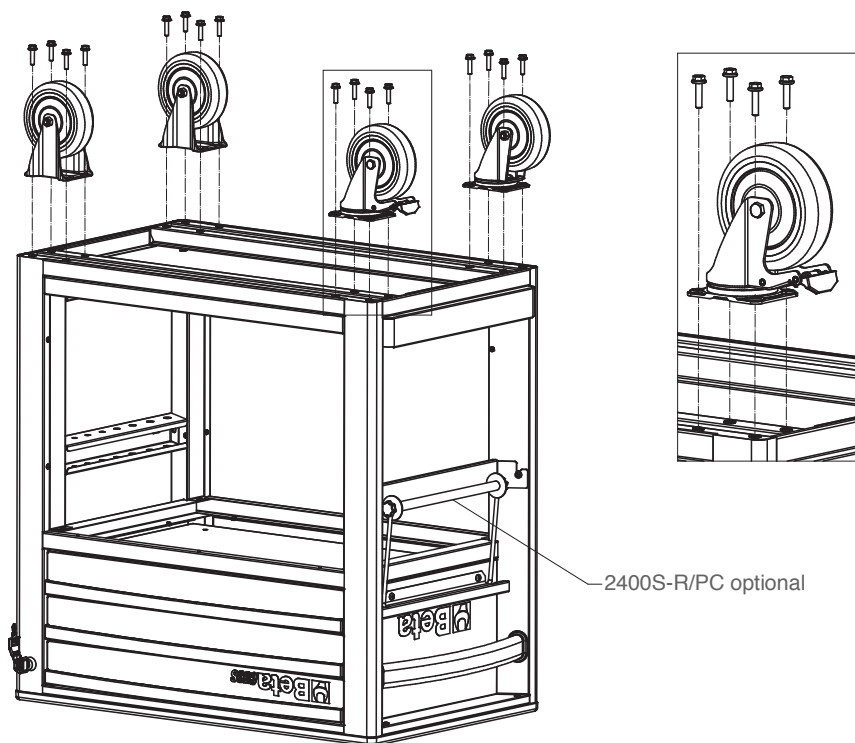
ES INSTRUCCIONES

PT INSTRUÇÕES DE USO

NL GEBRUIKSAANWIJZING

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



MANUALE D'USO ED ISTRUZIONI PER CARRELLO PRODOTTA DA:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB) ITALIA

Documentazione redatta originariamente in lingua ITALIANA.

ATTENZIONE



IMPORTANTE LEGGERE COMPLETAMENTE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE IL CARRELLO. IN CASO DI MANCATO RISPETTO DELLE NORME DI SICUREZZA E DELLE ISTRUZIONI OPERATIVE, POSSONO VERIFICARSI SERI INFORTUNI.

Conservare accuratamente le istruzioni di sicurezza e consegnarle al personale utilizzatore.

DATI TECNICI

- Peso 38 kg
- Carico statico massimo applicabile, uniformemente distribuito sul piano: 400 kg
- Portata dei cassetti:

	
70 mm	15 kg

Tutte le portate indicate sono da considerare distribuite in modo uniforme sulle superfici.

DESTINAZIONE D'USO

Il carrello è destinato alla conservazione e al trasporto, all'interno degli ambienti di lavoro, di utensili e attrezzature, secondo le capacità di carico elencate in questo manuale.

AVVERTENZE D'USO

- Utilizzare il carrello su superfici stabili e piane.
- Non superare la portata massima dei singoli cassetti e del carrello nel suo assieme.
- Non aprire più di un cassetto alla volta per evitare rischi di ribaltamento.
- Non utilizzare il carrello per applicazioni differenti da quelle elencate.
- Non modificare il carrello o parti di esso.
- Conservare il carrello in luoghi chiusi, al riparo delle intemperie.

MANUTENZIONE

Gli interventi di manutenzione e di riparazione devono essere eseguiti solo ed esclusivamente da personale specializzato. Per tali interventi potete rivolgervi al centro riparazioni di Beta Utensili S.P.A. attraverso il nostro rivenditore Beta di fiducia.

SMALTIMENTO

Il carrello, gli accessori e gli imballaggi devono essere inviati ad un centro di raccolta smaltimento rifiuti, secondo le leggi vigenti nel paese in cui vi trovate.

INSTRUCTIONS FOR USE

EN

OPERATION MANUAL AND INSTRUCTIONS FOR TROLLEY MANUFACTURED BY:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB) ITALIA

Original documentation drawn up in ITALIAN.



CAUTION

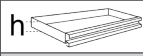


IMPORTANT! READ THIS MANUAL THOROUGHLY BEFORE USING THE TROLLEY. FAILURE TO COMPLY WITH THE SAFETY STANDARDS AND OPERATING INSTRUCTIONS MAY RESULT IN SERIOUS INJURY

Store the safety instructions with care and hand them over to the users.

TECHNICAL DATA

- Weight: 38 kg
- Maximum applicable static load, uniformly distributed on surface: 400 kg
- Drawer capacity:

	
70 mm	15 kg

All stated capacities should be considered to be uniformly distributed on surfaces.

PURPOSE OF USE

The trolleys should be used for the storage and transportation of tools and equipment in work environments, according to such load capacities as listed in this manual.

WARNINGS OF USE

- Use the trolley on flat, stable surfaces.
- Do not exceed the maximum capacity of each drawer and the trolley as a whole.
- Do not open more than one drawer at a time, to avoid overturning.
- Do not use the trolley for any applications other than those listed above.
- Do not modify the trolley or any of its parts.
- Store the trolley in closed environments, sheltered from the bad weather.

MAINTENANCE

Maintenance and repair jobs must be carried out by trained personnel only. For such jobs, you can contact Beta Utensili S.P.A.'s repair centre through your Beta dealer.

DISPOSAL

The trolley, accessories and packaging should be sent to a waste disposal centre, in accordance with the laws in force in your country.

NOTICE D'UTILISATION ET INSTRUCTIONS POUR CHARIOT D'ATELIER PRODUITE PAR :

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB) ITALIA

Documentation rédigée à l'origine en langue ITALIENNE.



ATTENTION

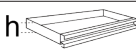


IL EST IMPORTANT DE LIRE INTÉGRALEMENT LE PRÉSENT MANUEL AVANT D'UTILISER LE CHARIOT D'ATELIER. LE NON-RESPECT DES NORMES DE SÉCURITÉ ET DES INSTRUCTIONS D'UTILISATION PEUT PROVOQUER DE GRAVES ACCIDENTS.

Garder scrupuleusement les instructions sur la sécurité et les remettre au personnel concerné.

DONNÉES TECHNIQUES

- Poids : 38 kg
- Charge statique maximum applicable, uniformément distribuée sur le plan : 400 kg
- Portée des tiroirs :

	
70 mm	15 kg

Toutes les portées indiquées doivent être considérées comme uniformément distribuées sur les surfaces de rangement.

DESTINATION D'UTILISATION

Le chariot d'atelier est destinée au rangement et au transport des outils et des équipements, au sein des lieux de travail, en fonction des capacités de charge listées dans le présent manuel.

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

- Utiliser le chariot d'atelier sur des surfaces stables et plates.
- Ne pas dépasser la portée maximum de chaque tiroir et de le chariot d'atelier dans son ensemble.
- Ne pas ouvrir plus d'un tiroir à la fois pour éviter les risques de renversement.
- Ne pas utiliser le chariot d'atelier pour des applications différentes de celles listées.
- Ne pas modifier le chariot d'atelier en tout ou partie.
- Conserver le chariot d'atelier dans des lieux fermés, à l'abri des intempéries.

MAINTENANCE

Les interventions de maintenance et de réparation doivent être exclusivement effectuées par un personnel spécialisé. Pour ces interventions, vous pouvez vous adresser au centre des réparations de Beta Utensili S.p.A. à travers votre revendeur Beta de référence.

ÉCOULEMENT

Le chariot d'atelier, les accessoires et les emballages doivent être envoyés à un centre d'écoulement des déchets, conformément aux lois en vigueur du pays où vous vous trouvez.

GEBRAUCHS- UND BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR WERKZEUGWAGEN HERGESTELLT VON:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB) ITALIA

Dokumentation Original in ITALIENISCHER SPRACHE verfasst.



ACHTUNG

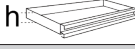


WICHTIG! VOR GEBRAUCH DER WERKZEUGWAGEN IST ES WICHTIG, DIESES HANDBUCH VOLLSTÄNDIG ZU LESEN. DIE NICHTBEACHTUNG DER SICHERHEITSVORSCHRIFTEN UND DER BEDIENUNGSANWEISUNGEN KANN SCHWERE VERLETZUNGEN VERURSACHEN.

Die Sicherheitsanweisungen sorgfältig aufbewahren und dem Bedienerpersonal übergeben.

TECHNISCHE DATEN

- Gewicht: 38 kg
- Anwendbare maximale statische Belastung, gleichmäßig auf die Fläche verteilt: 400 kg
- Tragfähigkeit Schubladen:

	
70 mm	15 kg

Alle angegebenen Tragfähigkeiten sind als gleichmäßig auf die Flächen verteilt zu berücksichtigen.

BESTIMMUNGSZWECK

Der Werkzeugwagen ist für die Lagerung und den Transport von Werkzeugen und Einrichtungen in Arbeitsplätzen, je nach den in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Tragfähigkeiten, bestimmt.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

- Den Werkzeugwagen auf festen und ebenen Oberflächen verwenden.
- Die maximale Tragfähigkeit der einzelnen Schubladen und des ganzen Werkzeugwagens nicht überschreiten.
- Nicht mehr als eine Schublade auf einmal öffnen, damit der Werkzeugwagen nicht kippt.
- Den Werkzeugwagen nicht für Anwendungen, die nicht aufgeführt sind, verwenden.
- Weder den Werkzeugwagen noch dessen Teile ändern.
- Den Werkzeugwagen in geschlossenen Räumen, vor Unwetter geschützt, lagern..

WARTUNG

Die Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Für diese Eingriffe können Sie sich an das Reparaturzentrum Beta Utensili S.P.A. über Ihren Beta Händler wenden.

ENTSORGUNG

Der Werkzeugwagen, die Zubehörteile und die Verpackung müssen entsprechend den im Benutzerland geltenden Gesetzen zu einer Entsorgungs- und Sammelstelle gebracht werden.

INSTRUCCIONES

ES

MANUAL DE USO E INSTRUCCIONES PARA CARRO FABRICADA POR:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB) ITALIA

Documentación redactada originariamente en ITALIANO.

ATENCIÓN

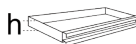


IMPORTANTE: LEA COMPLETAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR EL CARRO. DE NO RESPETAR LAS NORMAS DE SEGURIDAD Y LAS INSTRUCCIONES OPERATIVAS, PUEDEN PRODUCIRSE ACCIDENTES GRAVES.

Guarde con cuidado las instrucciones de seguridad y entréguelas al personal usuario.

DATOS TÉCNICOS

- Peso: 38 kg
- Carga estática máxima aplicable, uniformemente distribuida en el tablero: 400 kg
- Capacidad de los cajones:

	
70 mm	15 kg

Toda las capacidades que se detallan han de considerarse de manera uniforme en las superficies.

DESTINO DE USO

El carro está destinada a guardar y transportar – en los entornos de trabajo – herramientas y equipos según las capacidades de carga que se detallan en este manual.

ADVERTENCIAS DE USO

- Utilice el carro sobre superficies estables y planas.
- No sobrepase la capacidad máxima de cada cajón individualmente y de el carro en su conjunto.
- No abra nunca más de un cajón a la vez para evitar que el carro se vuelque.
- No utilice el carro para aplicaciones diferentes de las que se detallan.
- No modifique el carro o partes de la misma.
- Mantenga el carro en lugares cerrados, al amparo de la intemperie.

MANTENIMIENTO

Las actuaciones de mantenimiento y reparación ha de llevarlas a cabo tan sólo y exclusivamente personal especializado. En caso de dichas actuaciones puede acudir al centro de reparaciones de Beta Utensili S.P.A. a través de su revendedor Beta de confianza.

ELIMINACIÓN

El carro, los accesorios y los embalajes han de enviarse a un centro de recogida y eliminación de residuos, según la normativa vigente en el país en el que se encuentra.

INSTRUÇÕES DE USO

PT

MANUAL DE USO E INSTRUÇÕES PARA CARRO FABRICADO POR:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB) ITALIA

Documentação redigida originariamente no idioma ITALIANO.

ATENÇÃO

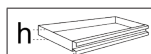


IMPORTANTE: LER TOTALMENTE O PRESENTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR O CARRO. SE AS NORMAS DE SEGURANÇA E AS INSTRUÇÕES OPERACIONAIS NÃO FOREM RESPEITADAS, PODEM OCORRER SÉRIOS ACIDENTES.

Guardar cuidadosamente as instruções de segurança e entregá-las ao pessoal utilizador.

DADOS TÉCNICOS

- Peso 38 kg
- Carga estática máxima aplicável, distribuída uniformemente na superfície: 400 kg
- Capacidade das gavetas:

	
70 mm	15 kg

Todas as capacidades indicadas devem ser consideradas de modo uniforme sobre as superfícies.

FINALIDADE DE USO

O carro deve ser usado para a conservação e o transporte, dentro dos ambientes de trabalho, de ferramentas e equipamentos, segundo as capacidades de carga indicadas neste manual.

AVISOS DE USO

- Utilizar o carro sobre superfícies estáveis e planas.
- Não ultrapassar a capacidade máxima de cada gaveta e do carro completo.
- Não abrir mais de uma gaveta por vez para evitar riscos de tombamento.
- Não utilizar o carro para utilizações diferentes daquelas indicadas.
- Não alterar o carro ou partes deste.
- Guardar o carro em locais fechados, reparados de intempéries.

MANUTENÇÃO

As operações de manutenção e de reparação devem ser efetuadas somente e exclusivamente por pessoal especializado. Para essas operações pode-se entrar em contato com o centro de reparações da Beta Utensili S.P.A, através do próprio revendedor Beta de confiança.

ELIMINAÇÃO

O carro, os acessórios e as embalagens devem ser enviadas a um ponto de coleta de eliminação de lixos, segundo as leis vigentes do país onde se está.

GEBRUIKSAANWIJZING

NL

HANDLEIDING VOOR DE TROLLEY - GEREEDSCHAPSWAGEN MET LADEN GEPRODUCEERD DOOR:
BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18
20845 Sovico (MB) ITALIA

Oorspronkelijk in de ITALIAANSE taal geschreven documentatie.

 LET OP

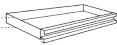


BELANGRIJK: LEES DEZE HANDLEIDING HELEMAAL DOOR ALVORENS HET TROLLEY TE GEBRUIKEN. INDIEN DE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN EN DE AANWIJZINGEN NIET IN ACHT WORDEN GENOMEN, KUNNEN ZICH ERNSTIGE ONGEVALLEN VOORDOEN.

Bewaar de veiligheidsinstructies zorgvuldig en geef ze aan het personeel dat het product gebruikt.

TECHNISCHE GEGEVENS

- Gewicht: 38 kg
- Gelijkmatic over het vlak verdeelde, maximale toepasbare statische belasting: 400 kg
- Draagvermogen van de laden:

	
70 mm	15 kg

Alle aangegeven draagvermogens moeten als gelijkmatig over de oppervlakken verdeeld worden beschouwd.

GEBRUIKSDOEL

De trolley - gereedschapswagen is bestemd voor het op de werkplek bewaren en vervoeren van werktuig en gereedschap volgens de laadvermogens die in deze handleiding worden aangegeven.

GEBRUIKSAANWIJZING

- Gebruik de trolley - gereedschapswagen op stevige en vlakke oppervlakken.
- Overschrijd het maximum draagvermogen van de afzonderlijke laden en de volledige trolley - gereedschapswagen niet.
- Open niet meer dan een lade tegelijk om te voorkomen dat de trolley - gereedschapswagen omkiept.
- Gebruik de trolley - gereedschapswagen niet voor andere dan de hier genoemde toepassingen.
- Breng geen wijzigingen aan de trolley - gereedschapswagen of delen ervan aan.
- Berg de trolley - gereedschapswagen op een afgesloten plaats op, beschermd tegen weer en wind.

ONDERHOUD

Onderhoudswerkzaamheden en reparaties mogen enkel en alleen door vakmensen worden verricht. Wend u voor deze werkzaamheden via onze vertrouwde Beta dealer tot het reparatiecentrum van Beta Utensili S.P.A.

AFDANKEN

De trolley - gereedschapswagen, de accessoires en verpakkingen moeten volgens de wetten van het land waarin u zich bevindt naar een centrum voor afvalverwerking worden gestuurd.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI I ZALECENIA DOTYCZĄCE WÓZKA NARZĘDZIOWEGO
PRODUKOWANEGO PRZEZ:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB) WŁOCHY

Dokumentacja oryginalna sporządzona jest w języku WŁOSKIM.



UWAGA

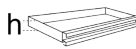


WAŻNE JEST PRZECZYTAJ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ UŻYTKOWANIA PRZED . NIEPRZESTRZEGANIE INSTRUKCJI BEZPIECZEŃSTWA I OBSŁUGI MOŻE SPOWODOWAĆ POWAŻNE WYPADKI.

Starannie przechowywać instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i przekazać je personelowi korzystającemu z urządzenia.

DANE TECHNICZNE

- Waga: 38 kg
- Maksymalne obciążenie statyczne, równomiernie rozłożone na płaszczyźnie: 400 kg
- Nośność szuflad:

	
70 mm	15 kg

Wszystkie wskazane nośności należy uważać za rozłożone równomiernie na powierzchniach.

PRZEZNACZENIE UŻYTKOWE

Wózek przeznaczony jest do przechowywania i transportu narzędzi i sprzętu w obszarach roboczych, zgodnie z nośnością wymienioną w niniejszej instrukcji.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE OBSŁUGI

- Korzystać z wózka na stabilnych i płaskich powierzchniach.
- Nie należy przekraczać maksymalnej nośności poszczególnych szuflad i całego wózka.
- Nie należy otwierać więcej niż jednej szuflady na raz, aby uniknąć ryzyka przewrócenia.
- Nie używać wózka do innych zastosowań niż te wymienione.
- Nie należy modyfikować wózka i jego części.
- Przechowywać wózek w zamkniętych pomieszczeniach, chroniąc przed wpływem czynników atmosferycznych.

KONSERWACJA

Prace konserwacyjne i naprawcze muszą być wykonywane tylko i wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Odnośnie tych prac można kontaktować się z centrum naprawczym Beta Utensili S.P.A., za pośrednictwem dystrybutora Beta.

LIKWIDACJA

Wózek, akcesoria i opakowanie muszą zostać przesłane do centrum usuwania odpadów, zgodnie z obowiązującym prawem kraju, w którym się znajdujecie.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ ÉS KÉZIKÖNYV KOCSI AMELYNEK GYÁRTÓJA:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB) ITALIA

A dokumentum eredetije OLASZ nyelven íródott.



FIGYELEM



AZ HASZNÁLATA ELŐTT ELENEDHETETLEN A KÉZIKÖNYV TELJES TARTALMÁNAK MEGISMERÉSE. A BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK ÉS A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ SZABÁLYAINAK FIGYELMEN KÍVÜL HAGYÁSA, KOMOLY SÉRÜLÉSEKET OKOZHATNAK.

A biztonsági előírásokat meg kell tartani és át kell adni a felhasználó személyzetnek.

TECHNIKAI ADATOK

- Súly: 38 kg
- Maximális statikus terhelés, egy fiókban egyenletesen elosztva: 400 kg
- Fiókok terhelhetősége:

	
70 mm	15 kg

Minden megjelölt terhelési adat, a felületen egyenletesen elosztva értendő.

FELHASZNÁLÁSI CÉL

A Kocsi munkahelyi környezetben történő tároláshoz és szállításhoz használható, amelyben szerszámokat és munkaeszközöket lehet tartani, a jelen kézikönyvben feltüntetett terhelési kapacitások szerint.

FELHASZNÁLÁSI ELŐÍRÁSOK

- A Kocsit sík, stabil felületen szabad használni.
- Tilos túlterhelni az egyes fiókokat, illetve a Kocsi egészét.
- Csak fiókonként szabad kinyitni a Kocsit, megelőzve így annak felborulását.
- Tilos a Kocsit az itt leírtaktól eltérő célra használni.
- Tilos a Kocsit vagy annak részeit módosítani.
- A Kocsit zárt, külső hatásoktól védett helyen kell tárolni.

KARBANTARTÁS

A karbantartási és javítási munkákat kizárólag megfelelően képzett szakember végezheti el. Hasonló munkák esetén, fordulhatnak a Beta Utensili S.P.A. javítási központjához is, amit a Beta viszonteladóján keresztül érhet el.

HULLADÉKFELDOLGOZÁS

A Kocsit, a kiegészítőket és a csomagolóanyagokat megfelelő hulladékfeldolgozó központba kell eljuttatni, ahol a felhasználási országban érvényes törvényi előírások szerint dolgozzák fel azokat.



BETA UTENSILI S.p.A.

via Alessandro Volta, 18 - 20845 Sovico (MB) ITALY

Tel. +39 039.2077.1 - Fax +39 039.2010742

www.beta-tools.com